

Hidamari
Sketch

Sunshine Sketch

2 ume aoki



SUNSHINE SKETCH

2

ume aoki



US \$10.99
CAN \$11.99
UK £5.99

ISBN-10: 0-7595-2902-7

ISBN-13: 978-0-7595-2902-1



EAN

9



Daily life at the Hidamari Apartments goes on as the girls continue their studies. Trips to the zoo, onsen excursions and school projects fill their days as Yuno, Miya, Sae, and Hiro's friendships deepen. Take another peek at the existence of this memorable group of art students in the second installment of Sunshine Sketch.



Sunshine Sketch

ume aoki

2



Character Profile

Hiro

Junior in the art department, room 101. She is a gentle and caring big-sister type. She is good at cooking, and has a sweet tooth. She is always worried about her weight.

Miyako

Sophomore in the art department, room 202. She is a simple and innocent girl, and is the group's inspiration (er, troublemaker?). She is always on a budget and hungry. Surprisingly, she does well in school!

Yuno

Sophomore in the art department, room 201. She is a kind and amiable girl. She might seem a little slow, but she works hard at anything she does. She likes cute things.

Sae

Junior in the art department, room 102. She is a novelist. She seems to have a lot of experience with love, but actually she reads most of what she knows. She is a slender, beautiful, and talented girl.

-NO.

YUINO.

WAKE UP.
YOU'RE
GOING TO
BE LATE.

MMM.

MOM...

JUST FIVE
MORE MIN-
UTES...

PEEP
PEEP
PEEP
PEEP
PEEP
PEEP
PEEP



IT'S
BEEN A
WHILE
SINCE
I GOT
HERE...

...BUT
MAYBE I'M
NOT USED
TO IT YET.



I'M GETTING
A LITTLE
HOMESICK.

HRGH...

I MISS
MOM'S
MISO
SOUP...

BECAUSE
AT HOME, I
CAN HEAR
THE CHOP-
PING ON
THE BOARD
WHEN I
WAKE UP.

OH.
HIRO-SAN
IS MAKING
BREAKFAST.

...?

I WON-
DER IF
SAE-SAN
PULLED
AN ALL-
NIGHTER?

THIS
SOUND...
IS IT A
FAX MA-
CHINE?



GOOD
MORNING,
MIYA-CHAN!
♪
I JUST
WOKE UP.

YUNO!

ARE YOU
AWAKE?

ドン
ドン
ド

Sunshine Sketch



YUNO'S PEARLS OF WISDOM



AMATEUR BUS GUIDE



A GIRL'S OPINION!



SAW IT ON TV THREE DAYS AGO



SIGN: NAKAGAMA ZOO



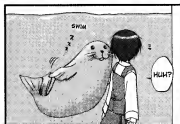
CAMOUFLAGE



THE JAPANESE MACAQUE



START AS FRIENDS FIRST



DOMESTIC LION



IMAGINATION SKETCH



TEXT: AFTER YOU GET HOME...

FROM MONKEY TO PERSON



NOT A COMPLIMENT



PLENTY OF KNOWLEDGE



CAN'T TELL SAE-SAN



BECAUSE IT'S A ZOO



SPK: TWITCH





RESTLESS



TOP-OF-THE-HEAD OBSERVATION



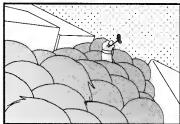
DANGEROUS PITCH



MIYAKO'S SENTIMENT



DRIFTED AWAY



SMALL TEMPTATION



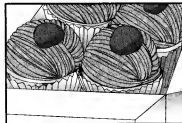
GFY: BZZT BZZT BZZT BZZT BZZT



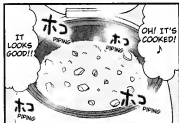
GF44: Sae-san—hey, Rina! We're making dinner, so don't eat and come home ^.^



SINCE IT'S AUTUMN



NO CORRECT ANSWER





Sunshine Sketch



LOADING ENERGY



OLD-FASHIONED



CHIMNEY? MAGA NO YU



CURTAIN: YU NO SA MA



EMBARRASSED



WELL DONE



SUGAR EYE GLASS



SITTING PROPERLY...



LOSE FOR SURE



YUNO x MIYA-CHAN



EFFECT OF THE MURALS



MISFIRE



SIBLINGS



MASSAGING CHAIR



LESSON



WARM



TRUMPET



SFX: SOUND OF SHAWN

SIGN: RAMEN



I'M HOME!

Sunshine Sketch

I WONDER IF THE CHRISTMAS TREE IS STILL THERE?

OH.

...BUT THIS FEELS MORE LIKE HOME TO ME NOW.

I DO FEEL RELAXED AT MY PARENTS' HOUSE ...

SOME ORNAMENTS WERE RECYCLED?

...

THE BUILDING I ALWAYS SEE WITH THE USUAL NAME-PLATE...

SIGN: HIGAKARI APARTMENTS

36 TYPES AVAILABLE

ALWAYS TOLD THAT...



WHITE DEMON



SCHOOL STARTS TOMORROW



TEXT: DEAR YUNO-SAN



SPINNING DAYDREAM



NO COMMENT



SIGN: KOSHINOYA



USED TO IT



36 = 4 x 9



DELIVERY



SHE'S STRONG



CHERRY



PAPER: NUMBER 54 BAD FORTUNE



A BUSY YEAR



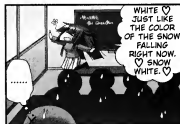
PAPER: YOU WIN

JUDGMENT



TOO LATE





BOARD: THREE PRIMARY COLORS OF LIGHT

TWO BIRDS WITH ONE STONE



A LITTLE EARLY



BUNNY

AT SIGHT



CHANGE IN WEATHER



A PEACEFUL SCENE?



FEELS LIKE THE TROPICAL ISLANDS



NICE PASS



STOOD UP



DIGGING



SFX: SOB SOB SOB SOB SOB SOB SOB SOB



IT IS FREE



FEVERISH AND OUT OF CONTROL



THE PRINCIPAL'S STORY



THE CAUSE?



HEART AND BODY II



HEART AND BODY



TEXT: BLAH BLAH BLAH

SEVENTH PERIOD

THE PAJAMAS TOO



REQUEST



CHU: See see—how are you doing? Once we get medicine from the nurse's office, we'll head home.



LIVING WITH PARENTS



HEART AND BODY III

CHILD



FINDING OUT MORE



LATE-NIGHT TV





NOT ALLOWED



HIGH SCHOOL STUDENT



WORKERS



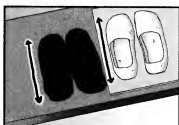
INSTINCT



MOISTURIZING



WISHFUL THINKING



WHILE YOU WERE SLEEPING



SHOE STORE



HOW TO USE THE PROJECT



THE EXPERIENCE IS IMPORTANT ♡



THIS WASN'T PLANNED

WESTERN STYLE







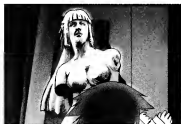
WITHOUT KNOWING



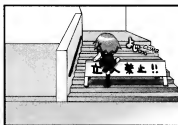
WAS EASY TO EAT



EVEN IF THERE'S NO NAME



MISSION COMPLETE



SFX: BADUM BADUM BADUM BADUM

DOODLE



ARE YOU FROM...?

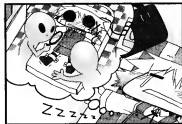
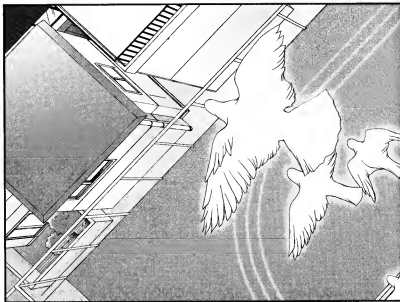


FLY OUT

DRAWN IN







NEW PIECE



NOT GOODY-GOODY





PRETTY SERIOUS



FAIR AND SQUARE



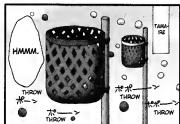
PERFECT FINISH



RENTAL EXTENSION REQUESTED



A DIFFERENT EVENT



UNNECESSARY



NO POWER, BUT...



CONCEPT > COMPATIBILITY



IT RESULTED IN GETTING KICKED OUT



CONFUSED



CONCENTRATE!



AMAZING SKILL



RULER OF THE MOUNTAINS

UNATHLETIC GROUP



TEXT: ART



SIGN: BLUE NORMAL C PINK NORMAL



TEXT: OUR HOT BLOOD WITHIN US WILL DYE THE CANVAS SCARLET. WE BEAT THEM UP, WE BEAT THEM UP.

SIGN: RED ART A WHITE ART B YELLOW NORMAL A

Sunshine Sketch



WON'T LOSE WEIGHT

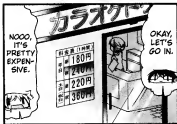


LOVE



ANSWER UNNECESSARY

NOT EVERYONE'S DOING IT...



PLAN FAILED



SPK: CLAP CLAP CLAP CLAP



SPK: REMEMBERING THE FEELINGS I HAD BACK THEN...

NEWBIES' CONVERSATION



NOT EVEN ONE NOTE



IN UNSEEN PLACES



DOESN'T KNOW POP SONGS



CAPTION: MIYAKO AT SIX YEARS OLD

OUTSIDER'S PERSPECTIVE



CAN'T SHOW THE OTHERS

BOLD



GOT BIGGER



FROM BELOW





SUNK



FORMER SAW



COMES EVERY 30 MINUTES

THE VAST SEA

NO, AS LONG AS IT'S NOT WINDY AND WAVY, IT'S OKAY.

OH... THE OCEAN IS REALLY SCARY.

SORRY, SORRY.

SOR, YOU'RE SO MEAN.

I CAN HEAR THE NOISE OF THE WAVES...

YEAH.

SO IT WAS REALLY WAVY...

REALLY?

BUT I WAS ABLE TO SWIM LIKE THAT.



YEAH, THERE WEREN'T ENOUGH LIFE-BOATS.



...THE "WAVE POOL" TOO.

THE "OCEAN POOL" WAS...



GO BACK TO THE STORY OF THE LIFE-BOATS !!

THE SKY WAS SO BEAUTIFUL THEN. YOU CAN NEVER GET THAT COLOR WITH PAINT, YOU KNOW.

ILLUSIONS



OUT OF OPTIONS



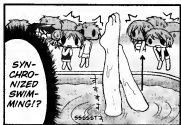
AND RETURN TO ORIGINAL POSITION LATER



WANT TO EAT



FREE ROUTINE



EXCITING SLIDE



SHALLOW POOL



AFTER THE DANGER...



SUMMER IS ABOUT TO START





SUMMER BLUES



SFX: SLURRRP



ONE IN EVERY HOUSE



OFFERING OF PAST STUDENTS



SIGN: GRAVE OF BRUTUS

SUMMER BUG



HOPEFUL



GRADUATION PROJECT OF PAST STUDENTS



EVEN JUST THE FEELING



HOLES



NO HANDS USED



CHARCOAL PROJECT



WOULD BE NICE TO HAVE



ALREADY STARTED



CAN BEER

PLANTING SEEDS





MYSTERIES OF LIFE



PERSON OF INSTINCT



COUNSELING



DISCOVERY



ADMIN. PRINCIPAL'S OFFICE



INNOCENCE



GARRGGH



NOT ENOUGH EXERCISE



PREPARATION FOR FESTIVAL



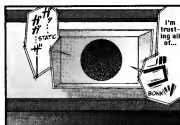
REFLEX



TRIGGER



JACK



WATCHING OVER



SFX: SWOOSH SWOOSH SWOOSH



SFX: SHAYE SHAYE SHAYE



SFX: SWOOSH SWOOSH SWOOSH

TIME'S UP



ALMOST THERE





SFX: SHAKE SHAKE SHAKE SHAKE SHAKE SHAKE

100 YEARS

TORN



HAPPY ENDING



MIYAKO'S TIME TO SHINE



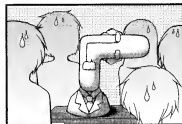
ENTHUSIASTIC



STARTED MAKING IT LAST NIGHT



SIGN: LECTURE ROOM



SIGN: I WANTED HIM TO BEND
ART TEACHER YOSHINORI

REASON AND INSTINCT



HINT OF EXPECTATION



SIGN: PREPARING FOR THE FESTIVAL I-A ART CLASS YUNO



BLOCKING THE WAY



SIGN: ART CLASS INDIVIDUAL PRESENTATIONS



POSITIVE

CAN'T SAY, "THAT'S IT!"

...TO
ME, THIS
PROJECT
IS INCOM-
PLETE.

NO
MATTER
HOW
OTHERS
MAY IN-
TERPRET
IT...

OH,
SEN-
SEI.

"PRE-
PARING
FOR THE
FESTI-
VAL," I
SEE.

I'M SO
SAD...

I COULDN'T
FINISH WHAT
I WANTED TO
DRAW.

OH,
BUT THE
BOTTOM OF
THE
PIC-
TURE...

IT'S
LOVELY!

BUT I
SHOULD
REMEM-
BER THIS
FEEL-
ING OF
DESPAIR.

WHEN
THE FES-
TIVAL'S
OVER, I'LL
FINISH IT.

IN-
CLUD-
ING THAT,
IT'S
"PREPA-
RATION."
IT'S WON-
DERFUL.

THIS
BLANK
SPACE IS
EXPRESS-
ING YOU,
THE
ARTIST,
RIGHT?

SHE'S
NOT!
SHE'S
WEARING
OUR
SCHOOL
UNIFORM.

I WONDER
IF THAT'S
AN ELE-
MENTARY
SCHOOL
STUDENT.

BELIEVING
THAT THIS
EXPERI-
ENCE WILL
HELP ME
GROW...

I'M
SORRY...

...YOU'RE
REGARDING
ME...
TOO
HIGHLY
...

YOU
...

SFX: TREMBLE TREMBLE TREMBLE

TITLE: "FRETTING GIRL"

GUILTY FEELING



AFTERWORD

- HELLO, THIS IS UME AOKI.
THANK YOU FOR BUYING SUNSHINE SKETCH #2!!
- IT'S BEEN A YEAR AND A LITTLE BIT SINCE
VOLUME ONE...IT SEEMED TO BE LONG, BUT IT
ALSO FLEW BY FAST. IT WAS A HAPPY YEAR.
- THANKFULLY, AN ANIME WAS MADE OF SUNSHINE
SKETCH, AND I WAS LIKE, "WHAT'S GOING TO
HAPPEN TO THIS MANGA!? WHAT'S GOING TO
HAPPEN TO ME!?" BUT NOTHING CHANGED
(LAUGH).
(OH, BUT I MET A LOT OF WONDERFUL PEOPLE! ♪)

I WOULD LIKE TO CONTINUE AT MY PACE, SO I
HOPE YOU CAN CONTINUE TO ENJOY IT ALONG
WITH THE ANIME. ♥



I HOPE I CAN SEE YOU AGAIN.

THANK YOU VERY MUCH!!!
WINTER 2006 UME AOKI



Special thanks ~~~~~

MATSUDA 98 (MY COMRADE), HIRACCHI (FOR HELPING), K-BAYASHI-SAMA (EDITOR),
KIDNACHI-SAMA (COVER DESIGN), MY PARENTS AND GRANDPARENTS, AND MY
FRIENDS WHO GIVE ME ENERGY, THE STAFF WORKING ON THE ANIME, EVERYONE
FROM HOBUNSHA, AND YOU!!!

TRANSLATOR'S NOTES

PAGE 2

High School

In Japan, high school is three years, so when they say "first year in high school," they mean that you are a sophomore and not a freshman.

PAGE 10

Avoiding motion sickness

There is showing ways the Japanese avoid motion sickness. One is to block your view from movement outside the vehicle. Putting a ¥1 coin on your wrist applies pressure to an acupressure point that calms the nerves. Rubbing *uneshoshi* is considered an urban legend now, but by eating *uneshoshi* you might forget the nausea from the seasickness, although it is only a quick fix.

Uneshoshi

Uneshoshi are pickled ume, which are a type of plum.

PAGE 12

Boku

In Japanese, *boku* is the term for boys. In Japanese culture, *boku* are said to eat people's dreams. If you have a nightmare, the Japanese would dream, "I give this dream to *boku*," and supposedly you would never see the same nightmare again.

PAGE 13

Kotatsu

A *kotatsu* is a table with a blanket over it and a heat generator attached to keep one's feet warm.

PAGE 14

Hippo Gargling

Yuno drew a hippo holding a glass of water indicating that you should gargle. This is a reference to *bodome*, a mouth rinse made by the *Waki Company*. They use a hippo and his family as mascots for the product.

PAGE 27

Kuri Gohan

Kuri gohan is rice cooked with chestnuts in it. The Japanese use the term *cacumen* for large chestnuts from Europe.

Meat Blanc

Yuno brought *Meat Blanc*, a dessert made of pureed chestnuts and whipped cream.

PAGE 24

Mono no Yo

The "yo" part of the name means "hot water," but in this case it's referring to a bath. Yuno asks if it's "shau no yo" because you can read the first character in different ways. The curtain spells "Yu-no-so-yo" when read from left to right (the correct way to read Japanese written horizontally), but when names are written on signs or curtains like this, the words are written in columns from top to bottom and read from right to left. So on this curtain there is a break after each letter, and it is read "Yu-no-so-yo."

PAGE 30

Choramelo

Choramelo is a car that drives around selling ramen. *Choramelo* is the Portuguese word for a woodwind instrument called a shawm. The shawm is used to let people know that the car is coming by.

Trumpet noise

Mykoko is bumping the jungle for the product *Seiragori*, which is used for diarrhea and other common ailments of the digestive system. By bumping the tune for *Seiragori*, she could be implying that eating the ramen from the *Choramelo* car will cause stomach problems.

PAGE 31

Kadometsuki

Underneath the Christmas decor is a *Kadometsuki*, a traditional Japanese decoration for New Year's Day. It is placed in front of homes to welcome the *tsigamis*, the god that comes to each household on New Year's Day.

PAGE 32

Todome and Okaeri

Todome is short for "todome: modomeshiita," which translates to "I'm home." *Okaeri* is short for "okaeimasu" which translates to "welcome back."

New Year's Pastored

In Japan, instead of sending Christmas cards, people send New Year's postcards. The post office makes sure that they are delivered on New Year's Day by holding onto all the cards until the morning of the New Year.

PAGE 34

Otoshidama

Otoshidama is New Year's money that children get. The money comes in little paper pouches that are cutely decorated. Usually you stop receiving *otoshidama* when you're in college or start working.

Himehajime

Himehajime occurs on January 2. Although it's not clear what the original occasion was, in recent times it refers to the first sexual act of the year.

PAGE 36

Yokozuna

Yokozuna is the highest position one can achieve in some wrestling.

PAGE 37

Omikuji

Omikuji are fortunes written on thin strips of paper that are sold at temples and shrines. Japanese people will usually buy one on New Year's Day to see what kind of fortune they will have for the year.

PAGE 57

Egg Bolo

A *bolo* is a baked snack, originally from Portugal. The outside is crunchy, but the inside is soft and melts easily. Because of this, it is sometimes used as baby food.

PAGE 55

Udon and Soba

Udon is a white, thick noodle. *Soba* is the Japanese term for buckwheat noodles.

PAGE 72

Ichi, ni

Ichi, or literally "one, two." They are stretching the middle of the "one" so it is easier to say when walking.

Time-ku

Time-ku is a common sports festival event where both teams try to throw beanbags of their team's color into baskets, which are attached to long poles. The team with the most beanbags inside their basket wins.

PAGE 74

Lead

Yuno is confused here because in Japanese they call a dog *leash* a "lead."

PAGE 76

Kintaro

Kintaro is a hero from Japanese folklore. Although he is a child, he has amazing strength and was able to defeat a bear at a young age. He is known for wearing a red, bib-like clothing that has the character for "kin," meaning "gold," on it.

PAGE 86

Saw and Hammer

If you remember from volume 1, Yuno can't swim. In Japanese, you call people who can't swim a "hammer" because hammers sink. But in volume 1, Yuno made a mistake and called herself a saw.

PAGE 90

Gochisouma

Gochisouma is the phrase you say after you eat to thank the person who prepared the food. Usually it is said with your hands in front of you the way *See* has his.

PAGE 94

Somen

Somen are thin, white noodles and are usually served cold. *Mykoko* brought a bamboo flute to eat the *somen* in "flaming noodle" style. The *somen* are placed in the bamboo in clear, ice-cold water. As the *somen* glide down, people pluck them out.

PAGE 104

Likes

Likes are "yu" in Japanese, which is also a term for content involving love between women in anime, manga, and other media.

SUNSHINE SKETCH ②

UME AOKI

Translation: Satsuki Yamashita

Lettering: Keiran O'Leary

HIOAMARI SKETCH © 2006 Ume Aoki. All rights reserved. First published in Japan in 2006 by HOUBUNSHA CO., LTD., Tokyo. English translation rights in United States, Canada and United Kingdom arranged with HOUBUNSHA CO., LTD through Tuttle-Mori Agency, Inc., Tokyo.

Translation © 2008 by Hachette Book Group, Inc.

All rights reserved. Except as permitted under the U.S. Copyright Act of 1976, no part of this publication may be reproduced, distributed, or transmitted in any form or by any means, or stored in a database or retrieval system, without the prior written permission of the publisher.

The characters and events in this book are fictitious. Any similarity to real persons, living or dead, is coincidental and not intended by the author.

Yen Press
Hachette Book Group
237 Park Avenue, New York, NY 10017

Visit our Web sites at www.HachetteBookGroup.com and
www.YenPress.com.

Yen Press is an imprint of Hachette Book Group, Inc. The Yen Press name and logo are trademarks of Hachette Book Group, Inc.

First Yen Press Edition: November 2008

ISBN-10: 0-7595-2902-7

ISBN-13: 978-0-7595-2902-1

10 9 8 7 6 5 4 3 2 1

BVG

Printed in the United States of America